

Kính niệm ngày 9.11. 1989 bức tường Berlin đã sụp đổ

Nhà Thủ tướng Cộng hòa Liên bang Đức, TS Angela Merkel, và các mời diễn văn quan trọng trước L



Thưa bà Chủ tịch,
Thưa Phó Tổng thống,
Thưa Quý vị Ðại biểu,

Tôi cảm ơn tất cả Quý vị đã dành vinh dự lớn cho tôi được nói chuyện với Quý vị ngày hôm nay, chủ

Tôi là Thủ tướng Đức thứ hai được chia sẻ vinh dự này. Konrad Adenauer [Thủ tướng đầu tiên của Tây

Cuộc đi gặp hai người chúng tôi có lẽ không thể khác biệt nhau hơn nữa. Năm 1957 tôi mới chỉ là m

Konrad Adenauer đã 81 tuổi vào năm 1957. Ông ấy đã trải qua thời Hoàng đế của Đức, Thủ hiến Th

Đại với Cộng hòa Liên bang Đức thì không có gì quý bằng bản Hiến pháp của nó, đạo luật căn b

Chỉ còn vài ngày nữa chúng tôi kỷ niệm ngày 9.11.



Vào ngày 9.11. 1989 bức tường Berlin đã sụp đổ, nhưng ngày 9.11. 1938, cũng ghi sâu trong lịch sử.

Có một vị khách đang cùng với chúng ta ở đây. Chính ông đã phải trải qua những kinh hãi ở nước Đức.

Thưa Quý vị, thời là một kỳ diễu, lịch sử muộn rùng, chúng tôi - một thế hệ niên khi ấy mới 12 tuổi bắt đầu.

Trước đây 20 năm trước khi bức tường [Berlin] sụp đổ tôi không thể nào mơ tưởng được. Vì ngày đó tôi.

Một nước với muôn vàn câu hỏi - nhưng đối với tôi trong những năm của cuộc đời tôi nó đã trở thành vô.

Tôi đã nhìn thấy và để c gì? Tôi đã học thú vá nháng điáu gì?

Tôi đã học học khi vá mát giác má Hoa ká - cá hái cho mái ngái đát tái thành công qua nháng ná lác c

Tôi cũng nhá nháu thiáu ná khác ao ác nháng chiác quán Jeans có tên tát, nó không có á DDR, nhá

Tôi đã học thú vá mát ná c Má ráng lán, nó hít thá tinh thán tá do và để c áp. Ngay năm 1990 nhà t

Đái vái tôi cho tái 1989, ác má tái Má háu nhá không bao giá đát tái đác. Nháng ngày 9.11.1989 b

Chính vì thá ngày hôm nay trác hát phái là lúc đá cảm án.

Tôi cảm án các phi công Má và đáng minh, nháng ngái vào năm 1948 đã đáp áng lái kêu gái khán th

Tôi cảm án 16 triáu lính Má đã đán trú tái Đác trong nhiáu tháp niên. Náu không có sá đóng góp cáa l

Tôi nhá tái [Táng tháng] John F. Kennedy, trái tim nhiáu ngái đã giành á cho ông trong cuác viáng thắ

[Táng tháng] Ronald Reagan đã vián kián trác nhiáu ngái vá nháng dáu hiáu cáa thái đái. Khi đáng

Tôi cảm án [Táng tháng] George Bush [cha cáa Táng tháng George W. Bush], khi áy ông đã tin táng

Tháa Quý vá, cho phép tôi đác nói tóm tát viác này trong mát câu: Tôi biát, ngái Đác chúng tôi biát,

Khäp näi ở Âu châu lòng mong đợi chung về tä do đã biến thành läc läng không thể ngăn cản được.

Vì nơi nào trước đây có những bức tường đen thì nơi đó có ánh sáng mới thịnh hành. Chúng tôi xuất phát từ đó.

Chính tôi cũng đã lên đường. Tôi đã biết công việc là nhà vật lý tại Viện Khoa học ở Đông Berlin và

Thưa Quý vị, 20 năm trước khi phän thäng vĩ đại của tä do đã đi qua. Tuy nhiên, cho tôi bây giờ chia sẻ

Ai đã từng trong đại bất ngờ trải qua một việc tốt thì người đó tin rằng có thể còn làm được nhiều việc

Vâng, mọi chuyện đều có thể xảy ra - một phần nhờ tôi hôm nay có thể đứng cạnh Quý vị ở đây, mà

Mọi chuyện đều có thể xảy ra, cả trong thế kỷ của chúng ta, trong Thế kỷ 21, trong kỷ nguyên toàn cầu

Như thế phải chăng giới pháp thay thế cho toàn cầu hóa là đóng cửa. Nhưng đây không phải là giới pháp

Thưa Quý vị, Hoa Kỳ và Âu châu không phải lúc nào cũng có thể ngăn được nhät. Có khi bên này nghĩ

Vì rằng, những gì đến rồi và ràng buộc giữa người Âu châu và Hoa Kỳ với nhau không chỉ là có chung

Những gì đến rồi và ràng buộc giữa người Âu châu và Hoa Kỳ chính là có cùng căn bản giá trị giữa

Nhäc Đức đã thắng nhät, Âu châu đã thắng nhät. Những việc này chúng ta đã hoàn thành. Ngày nay t

Đó là những điều gì? Một là kiên trì o hòa bình và an ninh. Hai là để tất cả hạnh phúc và công bằng và ba

Còn sau khi Chiến tranh lạnh chấm dứt cũng vẫn còn vấn đề là phá vỡ những bức tường liên quan tới n

Những điều gì có ai nhớ không: Khoan dung không có nghĩa là thà nào cũng được. Không khoan dung v

Đối với tôi, nền an ninh của Do thái không bao giờ có thể thay đổi được. Chúng ta không thể, không

Chúng tôi cũng không nên những đe dọa của khủng bố quốc tế. Chúng ta biết rằng, không có một n



Vì sau những cuộc khủng bố ngày 11.9 [2001] chúng tôi đã chia sẻ với quan điểm của Tổng thống Ge

Rất là rõ ràng: Sự dấn thân của nhiều nước ở A phú hãn là rất khó khăn. Nó đòi hỏi chúng ta rất nhiều

Không có gì nghi ngờ: NATO đã và tiếp tục là cột trụ cho an ninh chung của chúng ta. Kế hoạch an ni

Tác Giả: Âu Ðáng Thá chuyán ngá
Thứ Ba, 10 Tháng 11 Năm 2009 10:00

Thưa Quý vị, tôi tin rằng: Như chúng ta trong thời kỳ 20 đã từng có sự cộng nh làm đá bác táng tá hàn

Thưa Quý vị, niềm tin của tôi bắt nguồn từ một âm thanh đặc biệt - âm thanh của cái Chuông Tự do tr



ở đó từ năm 1950 treo một cái chuông pháng theo Chuông Tự do của Mỹ. Nó do công dân Hoa kỳ tặng

Chuông Tự do ở Berlin cũng giống Chuông Tự do ở Philadelphia, một biểu tượng nhắc nhở chúng ta

Chân thành cảm ơn Quý vị.